Historical soundscapes
Núm. 2025
e-ISSN: 2603-686X
https://doi.org/10.5281/zenodo.17937275

Villancicos composed for the religious profession of nuns in the convent of Jerusalén in Valencia (1713)

Ruiz Jiménez, Juan
Real Academia de Bellas Artes de Granada · ORCID iD: https://orcid.org/0000-0001-8347-0988

Fecha de publicación: 15-12-2025

Cómo citar este artículo / Citation:

Ruiz Jiménez, J. (2025). Villancicos composed for the religious profession of nuns in the convent of Jerusalén in Valencia (1713). Historical soundscapes, Núm. 11, art. 68, 3 p. https://doi.org/10.5281/zenodo.17937275.

Abstract

In the volume preserved in the Biblioteca Nacional de España containing poems by José Vicente Ortí y Mayor (1673–1750), we find a text to be sung at the profession of Ana María Casanova in the Convent of Jerusalem in Valencia, which was adapted for later use in the profession of Isabel Ana de la Torre in one of the convents of the Discalced Carmelites in the same city.

Keywords

religious profession; Christmas song (villancico); mapping villancicos for the religious profession of a nun; women and musical networks project ; Ana María Casanova (Franciscan nun); Isabel Ana de la Torre (Discalced carmelite); Order of Franciscans nuns; Order of Discalced Carmelites nuns; José Vicente Ortí y Mayor (writer, poet)

Título

Villancicos compuestos para profesión de monjas en el convento de Jerusalén de Valencia (1713)

Resumen

En el volumen conservado en la Biblioteca Nacional con poesías de José Vicente Ortí y Mayor (1673-1750), encontramos un texto para ser cantado en la profesión de Ana María Casanova en el convento de Jerusalén de Valencia, el cual fue adaptado para su posterior utilización en la profesión de Isabel Ana de la Torre en uno de los conventos de carmelitas descalzas en la misma ciudad.

Palabras clave

profesión o toma de velo; villancico; cartografiando villancicos para profesión de monjas; proyecto mujeres y redes musicales; Ana María Casanova (monja franciscana); Isabel

Ana de la Torre (carmelita descalza); Orden de las franciscanas; Orden de las carmelitas descalzas; José Vicente Ortí y Mayor (escritor, poeta)

En la fundación y construcción del convento de monjas franciscanas de Jerusalén, en Valencia, encontramos a Luis Vilarrasa Cabanilles (†1503), señor de Alginet, Bolbaite y Benissanó, y a su hijo Jerónimo de Cabanilles Vilarrasa y Gallach (†1550), casado con Leonor de Borja (†1529), sobrina nieta del papa Alejandro VI. Este pontífice, el 9 de junio de 1496, concedió la bula para que un grupo de religiosas clarisas ocuparan las casas que fueron su primera residencia. Fue demolido en 1933 y solo se salvo la puerta gótica de entrada, la cual se encuentra en paradero desconocido (ver recurso).

En el volumen conservado en la Biblioteca Nacional con poesías de José Vicente Ortí y Mayor (1673-1750), encontramos unas coplas con la siguiente rúbrica: “A la profesión de la Sra. Ana María Casanova, en Jerusalén, convento de religiosas franciscas descalzas en Valencia, día de las Llagas, a 17 de septiembre de 1713. Coplas para repartir impresas” (ver recurso). Según apunta el autor del texto, este debió imprimirse, aunque no se han localizado copias del mismo.

En íncipit literario es: “Hoy a este ameno vergel”. Muchos de los textos de Ortí y Mayor y de su tío José Ortí Moles (1650-1728), fueron reutilizados para otras ceremonias similares con mínimas adaptaciones. En el caso que nos ocupa, en los interlineados del texto se han incorporado una serie de adiciones y correcciones para acomodarlo a la profesión de otra monja, Isabel Ana de la Torre. La sustitución de Agustín por Francisco, en “Francisco será el caudillo”, parecía apuntar a un convento agustino, pero en la misma copla se introduce otro cambio en los versos “Y Teresa quien hará / la ordenanza de su regla”, el cual me hace decantarme por uno de los conventos de carmelitas descalzas de Valencia: El convento de San José o el convento del Corpus Christi. La elección de San Agustín pudo estar condicionada por la influencia que sus escritos tuvieron en Santa Teresa. El cambio en los dos primeros versos de otra copla viene motivado, probablemente, por la alusión al día de la profesión de Ana María Casanova, la festividad de las Llagas de San Francisco y a la propia mención de este santo: Sus Llagas el estandarte / serán que en la lid la advierta / que son tan nobles heridas / esmalte de las peleas. En la trasformación quedan: “Ursola sabrá animarte / con su martirio a que entiendas”. Los cambios en la penúltima copla no tienen que ver con la adaptación a la profesión de la segunda monja en otro convento y orden religiosa. Finalmente, la última copla está tachada, aunque también se había iniciado el proceso de su corrección.

Es muy probable que Ana María Casanova perteneciera al linaje de los Casanova que había emparentado con los Cabanilles en 1603, a través del matrimonio de Juan Cabanilles Fenollet, señor de Alginet y Benissanó, con Vicenta Casanova y Sanz.

Source

Biblioteca Nacional de España. José Vicente Ortí y Mayor, Poesías Sagradas. MSS/14097, fols. 75v-77r.

Bibliography

Felipo Orts, Amparo, “Lustre y patrimonio. La aportación femenina al linaje Cabanilles, condes de Casal (siglos XV-XVII), Revista de Historia Moderna 41 (2023), 6-31.

Díez Arnal, J. “Convento de Jerusalén (hoy desaparecido)”.

Ruiz Jiménez, J. (2025). Villancicos composed for the religious profession of nuns in the convent of Jerusalén in Valencia (1713). Historical soundscapes, Núm. 11, art. 68, 3 p. https://doi.org/10.5281/zenodo.17937275.

Copyright: © 2025. Este es un artículo de acceso abierto distribuido bajo los términos de la licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0).

Resources

Convent of Jerusalén in Valencia

Coplas to sing in Ana María Casanovas' profession, fols. 75v-76r

External link

Coplas to sing in Ana María Casanovas' profession, fols. 76v-77r

External link

Ruiz Jiménez, J. (2025). Villancicos composed for the religious profession of nuns in the convent of Jerusalén in Valencia (1713). Historical soundscapes, Núm. 11, art. 68, 3 p. https://doi.org/10.5281/zenodo.17937275.